

Appendix-XIII
Resolution No. 42 (42-7)

DEPARTMENT OF ARABIC
UNIVERSITY OF DELHI

Existing	Proposed
<p>Semester - I</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Course Code: 101 2. Course Code: 102 3. Course Code: 103 4. Course Code: 104 <p>Semester - II</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Course Code: 201 2. Course Code: 202 3. Course Code: 203 <p style="text-align: center;">Translation & Essay Writing-II</p> <p>Course Objectives: The objective this course is that the students may be able to translate various text from Arabic into English and vice versa.</p> <p>Course Learning Outcomes: Students have expertise in translating various text and they become well-versed in Essay writing.</p> <p>Contents: Credits Unit I: (a) Political & Scientific Translation (Arabic-English & vice-versa)</p>	<p>Semester - I</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Course Code: 120101101 2. Course Code: 120101102 3. Course Code: 120101103 4. Course Code: 120101104 <p>Semester - II</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Course Code: 120101201 2. Course Code: 120101202 3. Course Code: 120101203 <p style="text-align: center;">History of Arabic Literature <i>(Abbasid Period & Modern Period-II)</i></p> <p>Course Objectives: In this paper history of Arabic literature of two periods i.e. Abbasid period and modern period has to be taught so that students may know main characteristics of Prose and Poetry of these two periods.</p> <p>Course Learning Outcomes: The students will get the deep knowledge of Arabic literature during the Abbasid and modern periods. And they will become aware of the literary schools and movement during modern period.</p>

<p>Unit II:</p> <p>(b) Economic & Commercial Translation (Arabic-English & vice-versa)</p> <p>Unit III:</p> <p>(c) Translation of technical terminologies (Arabic-English & vice-versa).</p> <p>Unit IV:</p> <p>(d) Essay Writing</p> <p>(e) Interpretation</p> <p>Suggested Readings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو – دلهي، الهند. 2. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م. 3. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبدالعليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريح للنشر والرياض 1988م. 4- أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط -2، 2007م. 5- الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م. 6- أسلوب الرسائل، بدر الزمان القاسمي الكيرانوي، مكتبة وحيدة ، دلهي، 1996م. 	<p>Contents: Credits : 06</p> <p>Unit I:</p> <p>Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)</p> <p>Prose:</p> <p>Introduction to Abbasid prose with special reference to Ibn al-Muqaffa‘, al-Jāhī z, Ibn al-‘Amīd, and al-Ḥarīrī</p> <p>Unit II:</p> <p>Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)</p> <p>Poetry:</p> <p>An Introduction to Abbasid Poetry with special reference to Bashshār b. Burd, Abū al-‘Atāhiyah, Abū Nuwās, Abū Tammām, al-Mutanabbī, and Abū al-‘Alā al-Ma‘arrī</p> <p>Unit III:</p> <p>Modern Period (1798-2000)</p> <p>Prose:</p> <p>Introduction to Modern Prose with special reference to Mustafā Lutfī al-Manfalūtī, ‘Abbās Maḥmūd al ‘Aqqād, Ibrāhīm ‘Abd al-Qādir al-Māzinī, Muḥammad Ḥusayn Haykal, Tāhā Ḥusayn, Taufīq al-Ḥakīm, Maḥmūd Taymūr, Najīb Maḥfūz and Jibrān Khalīl Jibrān</p>
---	---

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about scientific, economic and commercial translation.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on scientific and commercial translation.
2.	The students will be taught political translation as well as essay writing and interpretation.	LTS	Students will be given assignments on essay writing and interpretation.
3.	The students will be taught Rhetorics including Ilm al-Bayan, Ilm al-Maani and Badia.	LTS	Students will be given an assignment on Ilm al-Bayan, Ilm al-Maani and Badia.
4.	The students will know about Fasahah and Balaghah including Tashbeen, Istiarah etc.	LTS	The students will be given a topic to write an essay on any topic of her/his choice.

Unit IV:

Modern Period (1798-2000)

Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī al-Bārūdī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī, ʿIlīya Abu Madi, Nizar Qabbani, Fadwa Tuqan, Abu al-Qasim al-Shābbī and Aḥmad Ḍakī Abū Shādī

Suggested Readings:

1. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī by Shawqī Ḍayf, (al-ʿAsr al-ʿAbbāsī al-Awwal), Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (2nd Ed.) 1969 A.D, (al-ʿAsr al-ʿAbbāsī al-Thānī), Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (2nd Ed.) 1975 A.D.
2. Tārīkh al -Adab al ʿArabī by Ahmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D.
3. Tārīkh al-Adab al ʿArabī by ʿUmar Farrūkh, (Volms. 1-6) Dār al-ʿIlm li al-Malāyīn, Beirut (5th Ed.), June 1984 A.D.
4. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī by Brockelmann, Karl, translated by ʿAbd al-Halīm al-Najjār, Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo 1962 A.D.
5. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī al-Muʿāsir fī Misr by Shawqī Ḍayf, Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (13th Ed.) 2004 A.D.

6. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
7. Tatawwur al-Adab al-Hadīth by Ahmad Haykal, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo (4th Ed.) 1983 A.D.
8. Tatawwur al-Shi‘r al-‘Arabī al-Hadīth fī Misr by Māhir Hasan al-Fahmī, Maktabat al-Nahdah al- Misriyya, Cairo 1958 A.D.
9. Fī al-Adab al- al-Hadīth by ‘Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-‘Arabī (1st Vol), Cairo. (7th Ed.) 1966 A.D. (2nd Vol. (6th Ed.) 1966 A.D

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the prose of the Abbasid period.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on al-Jahiz and Ibn al-Muqaffa etc.
2.	The students will know about the poetry of the Abbasid period.	LTS	Discussion about the poetic style of al-Mutanabbi, Bashshar and al-Maarry etc.
3.	The students will learn about the Prose of the	LTS	The students will be asked for a write up on Manfaluti, al-Aqqad,

<p>4. Course Code 204(A) IDC / Open Elective Course</p> <p>Arabic Language –I</p> <p>Introduction; Reading and Writing</p> <p>Course Objectives:</p> <p>The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arabic language and its brief history, so that they may read and write simple Arabic scripts.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>This makes the students of other disciplines who are interested in learning Arabic language to have basic knowledge of Arabic and it helps them to have knowledge of Arabic phrases and vocabularies.</p> <p>Contents:</p> <p>Credits</p>		modern period.		Ahmed Husayn Hykal and Nagheeb Mahfooz etc.
	4.	The students will learn about Poetry of modern period.	LTS	The students will be asked for a write up on Ahmad Shauqi, al-Baroodi, Iliya Abu Madhi etc.
<p>4. Course Code – 120101204</p> <p>Translation & Essay Writing-II</p> <p>Course Objectives:</p> <p>The objective this course is that the students may be able to translate various text from Arabic into English and vice versa.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>Students have expertise in translating various text and they become well-versed in Essay writing.</p> <p>Contents:</p> <p>Credits : 06</p> <p>Unit I:</p> <p>(f) Political & Scientific Translation (Arabic-English & vice-versa)</p> <p>Unit II:</p> <p>(g) Economic & Commercial Translation (Arabic-English & vice-versa)</p>				

Introduction; Reading & Writing

Unit – I: Introduction

1. Arabic Language: Origin & Brief History
2. Impact & Interaction of Arabic with other Languages
3. Arabic in the medieval and modern era.

Unit – II: Reading

1. Arabic Alphabet
2. Vowels, Signs & Other Symbols
3. Reading of Joint Letters
4. Sun letters and Moon letters
5. Gender, Definite and Indefinite Noun

Unit – III Writing

1. Practice of writing the separate letters
2. Practice of writing joint letters & sentences
3. Taking dictations
4. Demonstrative Pronouns (Singular only)

Unit – IV Listening & Speaking

1. Arabic numerals 1 – 10
2. Self-introduction & Greetings
3. Words of daily usage week days, months, colours, fruits & vegetables etc.
4. Simple Nominal Sentences
5. Simple Verbal Sentences

Suggested Readings:

Unit III:

- (h) Translation of technical terminologies (Arabic-English & vice-versa).

Unit IV:

- (i) Essay Writing
(j) Interpretation

Suggested Readings:

1. فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو – دلهي، الهند.
2. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
3. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
- 7- أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط 2-، 2007م.
- 8- الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
- 9- أسلوب الرسائل، بدر الزمان القاسمي الكيرانوي، مكتبة وحيدة ، دلهي، 1996م.

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning	Assessment Tasks
----------	--------------------------	-----------------------	------------------

	learn about writing of separate and joint letters.		given dictations.	
4.	The students will be able to understand Arabic Numerals including vocabulary of daily uses.	LTS	They will be taught how to introduce themselves.	
<p>4 (A) Course Code: 204 (B) IDC / Open Elective Course</p> <p>Introduction to Arab Culture</p> <p>Course Objectives:</p> <p>The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arab culture and socio-political conditions in pre-Islamic Arabia as well as the changes occurred after advent of Islam.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>This course helps the students of other disciplines to be aware of pre-Islamic Arab culture and its socio political conditions. Further they become aware of basic tenets of Pre-Islam period and the changes occurred after Islam.</p> <p>204 (B) Introduction to Arab Culture</p> <p>Contents:</p> <p>Unit I:</p>				

1. Arabian Peninsula: An Introduction
2. Arabs – Anthropological prospective
3. Characteristics of Bedouin life in Arabia

Unit II:

1. Social Condition of Arabia before Islam
2. Political system in pre-Islamic Arabia
3. Conditions of women and slaves in pre-Islamic Arabia

Unit III

1. Religious condition in pre-Islamic Arabia
2. Emergence of Islam & political changes after **wards**
3. Basic tenets of Islam & Social changes in Arabia

Unit IV

1. Arabs outside Arabia
2. Arab's Interaction with the neighbouring cultures
3. Arabs Etiquettes

Suggested Readings:

1. History of the Arabs by P.K. Hitti, Macmillan Education Ltd. 1989

2. The history of Arab people by Abert Hourani, Penguin, New Delhi
3. Understanding of Arab Culture by Dr. Jehad al-Omari, Oxford University.
4. The Arab world, society, culture and state by Halim Isber Barakat, Cambridge University press.
5. Indo Arab relations by Prof. Maqbool Ahmad, ICCR, New Delhi.

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the Arabian Peninsula and characteristics of Bedouin life in Arabia.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on anthropological prospective.
2.	The students will know about the social and political conditions of Arabs before Islam.	LTS	Discussion about the condition of women and slaves in pre-Islamic Arabia.
3.	The students will learn about religious conditions	LTS	The students will be asked for a write up on basic tenets of Islam

	in pre-Islamic Arabia and the changes after the advent of Islam.		and social changes in Arabia.	
4.	The students will learn about Arabs outside Arabia and their interaction with neighboring cultures.	LTS	The students will write an essay on Arab etiquettes.	
<div> <p>Semester – III</p> <p>1. Course Code – 301</p> <p>History of Arabic Literature</p> <p><i>(Abbasid Period & Modern Period-II)</i></p> <p>Course Objectives:</p> <p>In this paper history of Arabic literature of two periods i.e. Abbasid period and modern period has to be taught so that students may know main characteristics of Prose and Poetry of these two periods.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>The students will get the depth knowledge of Arabic literature during the Abbasid and modern periods. And they will become aware of the literary schools and movement during modern</p> </div> <div> <p>Semester - III</p> <p>1. Course Code – 120101301</p> <p>Research Methodology & Paper Writing and Presentation</p> <p>Course Objectives:</p> <p>Since M.A. is the first step towards research so the students are taught basics of research methodology so that they may not face difficulties in M.Phil. and Ph.D.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>Students are taught basics of research methodology and they are made aware of oriental libraries that preserve Arabic manuscripts.</p> <p>Contents:</p> <p>Credits : 06</p> <p>Unit I:</p> </div>				

<p>period.</p> <p>Contents: Credits Unit I: Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)</p> <p>Prose: Introduction to Abbasid prose with special reference to Ibn al-Muqaffa‘, al-Jāhī z, Ibn al-‘Amīd, and al-Ḥarīrī</p> <p>Unit II: Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)</p> <p>Poetry: An Introduction to Abbasid Poetry with special reference to Bashshār b. Burd, Abū al-‘Atāhiyah, Abū Nuwās, Abū Tammām, al-Mutanabbī, and Abū al-‘Alā al-Ma‘arrī</p> <p>Unit III: Modern Period (1798-2000)</p> <p>Prose: Introduction to Modern Prose with special reference to Mustafā Lutfī al-Manfalūtī, ‘Abbās Maḥmūd al ‘Aqqād, Ibrāhīm ‘Abd al-Qādir al-Māzinī, Muḥammad Ḥusayn Haykal, Tāhā Ḥusayn, Taufīq al-Ḥakīm, Maḥmūd Taymūr, Najīb Maḥfūz and Jibrān Khalīl Jibrān</p>	<p>Nature, Aims and Objectives of Literary Research</p> <p>Unit II: Editing of Manuscripts</p> <p>Unit III: Renowned Oriental Libraries, Reference Resources, Bibliography and Commonly used Abbreviations</p> <p>Unit IV: Preparation of Research Papers, Dissertations and Theses.</p> <p>Suggested Readings:</p> <p>1. Kayfa Taktubu Baḥthan Aw Risālah by Dr. Ahmad Shalabī, Cairo.</p> <p>2. How to Write Assignments, Research Papers, Dissertations and Theses by Prof. Dr. V. H. Bedekar, Kanak Publications, New Delhi, 1982.</p> <p>3. Kayfa Taktubu Baḥyhan Jāmi‘iyyah by Dr. ‘Abd al-‘Azīz Sharaf and Dr. Muḥammad Abd al -Mun‘im al-Khafājī, Cairo 1985</p> <p>4. Taḥqīq al-Nusūs wa-Nashruhā by ‘Abd al-Salām Hārūn, Cairo (4th Ed.) 1977</p> <p>5. Qawā‘id Taḥqīq al-Makhtūtāt by Dr. Salāḥ al-Dīn al Munajjid, Beiru (4th Ed.) 1970</p> <p>Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes</p> <table><tr><td>Unit No.</td><td>Course Learning Outcomes</td><td>Teaching and Learning</td><td>Assessment Tasks</td></tr></table>	Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning	Assessment Tasks
Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning	Assessment Tasks		

<p>Unit IV: Modern Period (1798-2000)</p> <p>Poetry: An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī al-Bārūdī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Aḥmad Shauqī, ʿIlīya Abu Madi, Nizar Qabbani, Fadwa Tuḡan, Abu al-Qasim al-Shābbī and Aḥmad Ḍakī Abū Shādī</p> <p>Suggested Readings:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī by Shawqī Ḍayf, (al-ʿAsr al-ʿAbbāsī al-Awwal), Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (2nd Ed.) 1969 A.D, (al-ʿAsr al-ʿAbbāsī al-Thānī), Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (2nd Ed.) 1975 A.D. 2. Tārīkh al -Adab al ʿArabī by Ahmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29th Ed.) 1985 A.D. 3. Tārīkh al-Adab al ʿArabī by ʿUmar Farrūkh, (Volms. 1-6) Dār al-ʿIlm li al-Malāyīn, Beirut (5th Ed.), June 1984 A.D. 4. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī by Brockelmann, Karl, translated by ʿAbd al-Halīm al-Najjār, Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo 1962 A.D. 5. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī al-Muʿāsir fī Misr by Shawqī Ḍayf, 			Activity	
	1.	The students will gain knowledge about nature, aims and objects of literary research.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on how to write a thesis.
	2.	The students will know about the editing of manuscripts.	LTS	The students will be given a piece of manuscript for editing.
	3.	The students will learn about renowned oriental libraries as well as how to prepare bibliography etc.	LTS	The students will be asked for a write up on commonly used abbreviations.
	4.	The students will learn about the preparation research papers and dissertations.	LTS	The students will be asked to write research papers.

Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo (13th Ed.) 2004 A.D.

6. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
7. Tatawwur al-Adab al-Hadīth by Ahmad Haykal, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo (4th Ed.) 1983 A.D.
8. Tatawwur al-Shi‘r al-‘Arabī al-Hadīth fī Misr by Māhir Hasan al-Fahmī, Maktabat al-Nahdah al- Misriyya, Cairo 1958 A.D.
9. Fī al-Adab al- al-Hadīth by ‘Umar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-‘Arabī (1st Vol), Cairo. (7th Ed.) 1966 A.D. (2nd Vol. (6th Ed.) 1966 A.D

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the prose of the Abbasid period.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on al-Jahiz and Ibn al-Muqaffa etc.
2.	The students will know about the poetry of the Abbasid period.	LTS	Discussion about the poetic style of al-Mutanabbi, Bashshar and al-Maarry etc.

3.	The students will learn about the Prose of the modern period.	LTS	The students will be asked for a write up on Manfaluti, al-Aqqad, Ahmed Husayn al-Hykal and Nagheeb Mehfooz etc.
4.	The students will learn about Poetry of modern period.	LTS	The students will be asked for a write up on Ahmad Shauqi, al-Baroodi, Iliya Abu Madhi etc.
<p>2. Course Code – 302 Research Methodology & Paper Writing and Presentation</p> <p>Course Objectives: Since M.A. is the first step towards research so the students are taught basics of research methodology so that they may not face difficulties in M.Phil. and Ph.D.</p> <p>Course Learning Outcomes: Students are taught basics of research methodology and they are made aware of oriental libraries that preserve Arabic manuscripts.</p> <p>Contents: Credits Unit I:</p>			
<p>2. Course Code - 120101302 Arabic Literature by Indians</p> <p>Course Objectives: India has produced a good number of Arabic scholars who made significance contribution to the development of Arabic and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.</p> <p>Course Learning Outcomes: Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers. And the they have knowledge of important Arabic books published in India.</p> <p>Contents: Credits : 06</p>			

Nature, Aims and Objectives of Literary Research

Unit II:

Editing of Manuscripts

Unit III:

Renowned Oriental Libraries, Reference Resources, Bibliography and Commonly used Abbreviations

Unit IV:

Preparation of Research Papers, Dissertations and Theses.

Suggested Readings:

1. Kayfa Taktubu Baḥthan Aw Risālah by Dr. Ahmad Shalabī, Cairo.
2. How to Write Assignments, Research Papers, Dissertations and Theses by Prof. Dr. V. H. Bedekar, Kanak Publications, New Delhi, 1982.

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about nature, aims and objects of literary research.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on how to write a thesis.

Unit I:

Introduction to the Arabic Literature in India

Unit II:

Prose-writers:

5. Shāh Walī-Allāh al-Dihlawī
6. Nawwāb Siddīq Hasan Khān
7. ‘Abd al-‘Azīz al-Maimanī
8. Abū al-Hasan ‘Alī al-Hasanī al-Nadwī

Unit III:

Poets:

5. Maulānā Azād al-Bilgramī
6. ‘Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī
7. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
8. Maulānā Faiḍ al-Ḥasan al-Sahāranpūrī

Unit IV:

Study of the following books:

6. Sawāṭi‘ al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Fayḍī (954-1004 A.H.)
7. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Alī Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
8. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
9. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabī‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
10. Tuhfat al-Mujahidin, Zaynal-Din al-Makhdoom, al-Thani (938-991 A.H)

2.	The students will know about the editing of manuscripts.	LTS	The students will be given a piece of manuscript for editing.
3.	The students will learn about renowned oriental libraries as well as how to prepare bibliography etc.	LTS	The students will be asked for a write up on commonly used abbreviations.
4.	The students will learn about the preparation research papers and dissertations.	LTS	The students will be asked to write research papers.

Suggested Readings:

10. نزہۃ الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد.

11. الآداب العربية في شبة القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد

12. سواطع الإلهام : أبو الفيض فيضي

13. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري

14. عربى ادب ميں روھيل كھنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي

15. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكھنؤ ، 1990-

16. آزاد ہندوستان ميں عربى زبان وادب، ڈاكٲر محمد ارشاد نوگانوى، دہلى 2009

17. جديد عربى صحافت كے ارتقا ميں مدارس عربيه كا حصہ، ڈاكٲر سبحان عالم، لكھنؤ 2015

18. ریحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ 2010

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks

	1.	The students will be aware of the contribution of Indian Arabic scholars.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on some prominent prose writers and poets.
	2.	The students will know about some prose writers from India.	LTS	Discussion about prose writers such as Shah Waliullah, Nawab Siddique Hasan Khan etc.
	3.	The students will learn about renowned Arabic poets from India.	LTS	The students will be asked for a write up on any Arabic poet from India.
	4.	The students will learn about some famous Arabic books written by Indian scholars.	LTS	The students will write an article on Faizi, Subhatul Marjan fi Asare Hindustan.
3. Course Code - 303 Arabic Literature by Indians				
3. Course Code – 120101303 Translation & Essay Writing – III				

<p>Course Objectives:</p> <p>India has produced a good number of Arabic scholars who made significance contribution to the development of Arabic and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers. And the they have knowledge of important Arabic books published in India.</p> <p>Contents: Credits Unit I:</p> <p>Introduction to the Arabic Literature in India</p> <p>Unit II:</p> <p>Prose-writers:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Shāh Walī-Allāh al-Dihlawī 2. Nawwāb Siddīq Hasan Khān 3. ‘Abd al-‘Azīz al-Maimanī 4. Abū al-Hasan ‘Alī al-Hasanī al-Nadwī <p>Unit III:</p> <p>Poets:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Maulānā Azād al-Bilgramī 2. ‘Abd al-Muqtadir al-Lakhnawī 3. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī 4. Maulānā Faiḍ al-Ḥasan al-Sahāranpūrī 	<p>Course Objectives:</p> <p>Translation is a market demand so its course is designed in such a way that students may get expertise in translating different text to get jobs easily.</p> <p>Course Learning Outcomes:</p> <p>Emphasis has be given to this course to make the course job oriented and students become capable of translating text on political and economic topics.</p> <p>Contents: Credits : 06</p> <p>Unit I:</p> <p>b) Political & Legal Simultaneous Translation (Arabic-English & vice-versa)</p> <p>Unit II:</p> <p>d) Journalistic and Economic Translation (Arabic-English & Vice-Versa)</p> <p>Unit III:</p> <p>e) Essay Writing (Advanced level)</p> <p>Unit IV:</p> <p>(e) Simultaneous Interpretation</p>
--	---

Unit IV:

Study of the following books:

1. Sawāti' al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Fayḍī (954-1004 A.H.)
2. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām 'Alī Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
3. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi' wa al-Nawāzīr (I'lām bi-mā fī al-Hind min al-A'lām) by 'Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
4. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabī' al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
5. Tuhfat al-Mujahidin, Zaynal-Din al-Makhdoom, al-Thani (938-991 A.H)

Suggested Readings:

1. نزهة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحى الحسنى، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد.
2. الآداب العربية في شبة القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد سواطع الإلهام : أبو الفيض فيضي
3. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أظهر المباركفوري
4. عربى ادب ميں روھيل كھنڈ كا حصہ: ابو سعد اصلاحي
5. عربى ادب ميں اودھ كا حصہ: مسعود انور علوى ، نامى پريس لكھنؤ ، 1990.
6. آزاد ہندوستان میں عربی زبان وادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانونی،

Suggested Readings:

7. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
8. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
9. أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط 2-، 2007م.
10. الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
11. Essential Skills in Arabic from Intermediate to Advanced, El Mustapha Lahlali and Radia Kesseiri, Edinburgh University Press.
12. A Handbook of Commercial Arabic by Dr. Aboo Backer K.P. , Al-Huda Book Stall, Calicut-1.

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about legal translation.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on legal translation.
2.	The students will be taught journalistic	LTS	Discussion about the journalistic and

دہلی 2009

8. جدید عربی صحافت کے ارتقا میں مدارس عربیہ کا حصہ، ڈاکٹر
سبحان عالم، لکھنؤ 2015

9. ریحانۃ الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمی، لکناؤ 2010

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will be aware of the contribution of Indian Arabic scholars.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on some prominent prose writers and poets.
2.	The students will know about some prose writers from India.	LTS	Discussion about prose writers such as Shah Waliullah, Nawab Siddique Hasan Khan etc.
3.	The students will learn about renowned Arabic poets from India.	LTS	The students will be asked for a write up on any Arabic poet from India.
4.	The students will learn about some famous Arabic books written by	LTS	The students will write an article on Faizi, Subhatul Marjan fi Asare

	and political translation Arabic-English		political translation Arabic-English.
3.	The students will be taught journalistic and political translation English-Arabic.	LTS	Discussion about the journalistic and political translation English-Arabic.
4.	The students will be able to do interpretation	LTS	The students will be given a topic for conversation.

	Indian scholars.		Hindustan.	
<p>4. Course Code - 304 Translation & Essay Writing – III</p> <p>Course Objectives: Translation is a market demand so its course is designed in such a way that students may get expertise in translating different text to get jobs easily.</p> <p>Course Learning Outcomes: Emphasis has be given to this course to make the course job oriented and students become capable of translating text on political and economic topics.</p> <p>Contents: Credits</p> <p>Unit I:</p> <p>a) Political & Legal Simultaneous Translation (Arabic-English & vice-versa)</p> <p>Unit II:</p> <p>b) Journalistic and Economic Translation (Arabic-English & Vice-Versa)</p>				<p>4. Course Code – 120101304 (A) IDC / Open Elective Arabic Language –I Introduction; Reading and Writing</p> <p>Course Objectives: The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arabic language and its brief history, so that they may read and write simple Arabic texts.</p> <p>Course Learning Outcomes: This makes the students of other disciplines who are interested in learning Arabic language to have basic knowledge of Arabic and it helps them to have knowledge of Arabic phrases and vocabularies.</p> <p>Contents: Credits : 04 Introduction; Reading & Writing</p> <p>Unit – I: Introduction</p> <p>4. Arabic Language: Origin & Brief History 5. Impact & Interaction of Arabic with other Languages 6. Arabic in the medieval and modern era.</p> <p>Unit – II: Reading</p> <p>6. Arabic Alphabet 7. Vowels, Signs & Other Symbols</p>

Unit III:

- c) Essay Writing (Advanced level)

Unit IV:

- (d) Simultaneous Interpretation

Suggested Readings:

1. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
2. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريح للنشر والرياض 1988م.
3. أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط 2-، 2007م.
4. الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
5. Essential Skills in Arabic from Intermediate to Advanced, El Mustapha Lahlali and Radia Kesseiri, Edinburgh University Press.
6. A Handbook of Commercial Arabic by Dr. Aboo Backer K.P. , Al-Huda Book Stall, Calicut-1.

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks

8. Reading of Joint Letters
9. Sun letters and Moon letters
10. Gender, Definite and Indefinite Noun

Unit – III Writing

5. Practice of writing the separate letters
6. Practice of writing joint letters & sentences
7. Taking dictations
8. Demonstrative Pronouns (Singular only)

Unit – IV Listening & Speaking

6. Arabic numerals 1 – 10
7. Self-introduction & Greetings
8. Words of daily usage week days, months, colours, fruits & vegetables etc.
9. Simple Nominal Sentences
10. Simple Verbal Sentences

Suggested Readings:

5. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها: ف. عبد الرحيم، وزارة التعليم العالي، المملكة العربية السعودية 1418هـ.
6. منهاج العربية: سيد نبي الحيدرآبادي، حيدرآباد، الهند.
7. عربي كا معلم: عبد الستار خان، مكتبه خدمت قاسم جان اسٹریٹ، بلی ماران، دلی.
8. My Arabic Reader: Elementary level by Dr. Wali Akhtar, ISRA_Islamic Studies Research Academy (P) Ltd. New Delhi-110025

1.	The students will gain knowledge about legal translation.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on legal translation.	Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes			
2.	The students will be taught journalistic and political translation Arabic-English	LTS	Discussion about the journalistic and political translation Arabic-English.	Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
3.	The students will be taught journalistic and political translation English-Arabic.	LTS	Discussion about the journalistic and political translation English-Arabic.	1.	The students will gain knowledge about Arabic language and its scripts.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on Arabic alphabet and words.
4.	The students will be able to do interpretation	LTS	The students will be given a topic for conversation.	2.	The student will know about Arabic vowel signs, reading of joint letters and the Sun letters and Moon letters.	LTS	Discussion about the Sun letters Moon letters and vowels.
				3.	The students will learn about writing of separate and joint letters.	LTS	The students will be given dictations.
				4.	The students will be able to understand Arabic Numerals including vocabulary of daily uses.	LTS	They will be taught how to introduce themselves.

4 (A) Course Code: 120103304 (B) IDC / Open Elective

Introduction to Arab Culture

Course Objectives:

The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arab culture and socio-political conditions in pre-Islamic Arabia as well as the changes occurred after advent of Islam.

Course Learning Outcomes:

This course helps the students of other disciplines to be aware of pre-Islamic Arab culture and its socio political conditions. Further they become aware of basic tenets of Pre-Islamic period and the changes occurred after Islam.

Contents:

Credits : 04

Unit I:

4. Arabian Peninsula: An Introduction
5. Arabs – Anthropological prospective
6. Characteristics of Bedouin life in Arabia

Unit II:

4. Social Condition of Arabia before Islam
5. Political system in pre-Islamic Arabia

6. Conditions of women and slaves in pre-Islamic Arabia

Unit III

4. Religious condition in pre-Islamic Arabia
5. Emergence of Islam & political changes afterwards
6. Basic tenets of Islam & Social changes in Arabia

Unit IV

4. Arabs outside Arabia
5. Arab's Interaction with the neighbouring cultures
6. Arabs Etiquettes

Suggested Readings:

6. History of the Arabs by P.K. Hitti, Macmillan Education Ltd. 1989
7. The history of Arab people by Abert Hourani, Penguin, New Delhi
8. Understanding of Arab Culture by Dr. Jehad al-Omari, Oxford University.
9. The Arab world, society, culture and state by Halim Isber Barakat, Cambridge University press.
10. Indo Arab relations by Prof. Maqbool Ahmad, ICCR, New Delhi.

Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes			
Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the Arabian Peninsula and characteristics of Bedouin life in Arabia.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on anthropological prospective.
2.	The students will know about the social and political conditions of Arabs before Islam.	LTS	Discussion about the condition of women and slaves in pre-Islamic Arabia.
3.	The students will learn about religious conditions in pre-Islamic Arabia and the changes after the advent of Islam.	LTS	The students will be asked for a write up on basic tenets of Islam and social changes in Arabia.
4.	The students will learn about Arabs outside Arabia and their interaction with neighboring	LTS	The students will write an essay on Arab etiquettes.

Semester – IV

1. (a) **Course code – 401 (A)**
(b) **Course code – 401 (B)**
(c) **Course code – 401 (C)**
(d) **Course code – 401 (D)**

2. Course Code - 402

3. Course Code – 403

4. Course Code – 404 (A)
Course Code – 404 (B)

cultures.

Semester – IV

1. (a) **Course Code – 120102401 (A)**
(b) **Course Code – 120102401 (B)**
(c) **Course Code – 120102401 (C)**
(d) **Course Code – 120102401 (D)**

2. Course Code – 120101402

3. Course Code – 120101403

4. Course Code – 120103404 (A)
Course Code – 120103404 (B)